



**AIATSIS**  
Australian Institute of Aboriginal  
and Torres Strait Islander Studies

**Finding aid**

**HUDSON\_J01**

**Sound recordings collected by  
Joyce Hudson, 1978-1981**

## ACCESS

### Availability of copies

Listening copies are available. Contact the AIATSIS Audiovisual Access Unit by completing an [online enquiry form](#) or phone (02) 6261 4212 to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

### Restrictions on listening

This collection is open for listening.

### Restrictions on use

Copies of this collection may be made for private research. Permission must be sought from the relevant Indigenous individual, family or community for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

## SCOPE AND CONTENT NOTE

**Date:** 1978-1981

**Extent:** 8 audiotape reels : analogue, mono ; 5 in. + field tape report sheets.

### Production history

These recordings were collected on separate field trips in 1978 and 1981 by linguist Joyce Hudson during field fieldwork in Fitzroy Crossing, Noonkanbah and Kununurra in the Kimberley region of Western Australia. The purpose of the field trips was to document Kriol language spoken in those locations. Some songs and Walmajarri narratives are also included in these recordings. Speakers include Maureen Downs, Cheryl Kaylions, January Uhl, Pauline Downs, Phillipa Nunyea, Lana Nuggett, Evelyn Chestnut, Kathleen Ranji, Julie Wallaby, Tommy May, Shirley Charles, Marguerite Ranji, Valerie Vanbee, Nooley Preston, Boxer Yangarr, Maryanne Downs, Francine Woodman, Irene Bent, Heather Buck, Kevin Smiler, David Street, Irene Jimbidi, Ronnie Jimbidi, Ivan McPhee, Evelyn Costaine, Diane Brooking, Lizzie Rogers, Jonathon Rogers, Alfie Thirkell, Peter Mick, Emily Brooking, Topsy Chestnut, Josephine Lawford, Lyndsay; Alison Forrest, Patricia Kennedy, Susan Charles, Christine Forrest, Andrea Pindan, Teresa Chuguna, Rena Chestnut, Mona Smiler, Wida Costaine, Nora Namina, Emily Wilian, Martha Costaine, Lynette Wolgarrie, Maxine Yamera, Karen Yamera, Pauline Downs, Sandra George, Maybelle Yamalula, Caroline Maligarn, Donna Muller, Mary Nellie, Rosemary Chuguna, Rodney Rivers, Stumpy Brown, Sarah Mamaka, Bobby Cogolo, Mabel Laurel, Ann Nuggett and George Bell. The collection was deposited with AIATSIS on 18 December 1981.

## RELATED MATERIAL

**Important:** before you click on any links in this section, please read our [sensitivity message](#).

For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult our [online catalogue](#), Mura®.

## **ARCHIVIST'S NOTE**

The field recordings have not been archived in chronological order but in the order of the numbers of the field recordings assigned by the collector

This finding aid was compiled from information provided by Joyce Hudson and audition sheets prepared by AIATSIS staff.

Timing points may be slightly out depending on the technologies and procedures in place at the time the recordings were auditioned.

## ITEM LIST

Archive number	Field recording number	Description
013632 013633	<a href="#">201</a>	Kriol stories with Maureen Downs, Sheryl Kalions, January Uhl, Pauline Downs, Philipa Nunyea, Lana Nuggett, Evelyn Chestnut, Kathleen Ranji and Julie Wallaby
013634 013635	<a href="#">202</a>	Stories in Adult Pidgin, Kriol, English and Walmajarri with Tommy May, Shirley Charles, Valerie Vanbee, Marguerite Ranji, Nooley Preston, Boxer Yangari, Maryanne Downs, Francine Woodman, Irene Bent, Phillipa Nunyea and Heather Buck
013636 013637	<a href="#">203</a>	Kriol stories with Kevin Smiler, David Street, Irene Jimbidi, Ronnie JimBidi, Ivan McPhee, Evelyn Costaine, Diane Brooking, Lizzie Rogers, Jonathan Rogers, Alfie Thirkell, Peter Mick, Emily Brooking and Topsy Chestnut
013638 013639	<a href="#">204</a>	Kriol and English stories with Evelyn Costaine, Pauline Downs, Josephine Lawford, Lyndsay, Maureen Downs, Lizzie Rogers, Alison Forrest, Patricia Kennedy, Susan Charles, Irene Bent, Christine Forrest, Heather Buck, Andrea Pindan, Julie Wallaby, Evelyn Chestnut and Teresa Chuguna
013640 013641	<a href="#">205</a>	Stories in Kriol and Adult Pidgin with Rena Chestnut, Mona Smiler, Wida Costaine, Nora Namina and Emily Wilian
013642 013643	<a href="#">207</a>	Stories in Kriol with Martha Costaine, Francine Woodman, Lynette Wolgarrie, Maxine Yamera, Karen Yamera, Maureen Downs, Pauline Downs, January Uhl, Sandra George, Maybelle Yamalula, Caroline Maligarn, Donna Miller
013644 013645	<a href="#">208</a>	Stories in Kriol with Pauline Downs, Sandra George, Maureen Downs, Cheryl Kaylions, Mary Nellie, Rosemary Chuguna, Rodney Rivers, Stumpy Brown (Adult Pidgin)
013646 013647	<a href="#">212</a>	Kriol and Walmajarri stories with Sarah Mamaka, Bobby Cogolo, Mabel Laurel, Jonathan Rogers, Ann Nuggett and George Bell

## ITEM DESCRIPTIONS

013632 + 013633/201

Performer/speaker(s):	Maureen Downs, Sheryl Kalions, January Uhl, Pauline Downs, Phillipa Nunyea, Lana Nuggett, Evelyn Chestnut, Kathleen Ranji, Julie Wallaby
Subject keywords:	Language – Kriol – Pidgins and creoles, Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives, Stories and motifs, Hunting
Language/people:	Kriol language
Places:	Fitzroy Crossing (WA West Kimberley SE51-12)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HUDSON_J01-013632	00:00:00	Dramatisations played out in Kriol by school children Maureen Downs, Sheryl Kalions, January Uhl, Pauline Downs, Phillipa Nunyea and Lana Nuggett. This sequence includes stories about travelling in the wet, hunting and a shipwreck.	March-June 1981	Fitzroy Crossing, W.A.
	00:47:50	End of HUDSON_J01-013632.		
HUDSON_J01-013633	00:00:00	Dramatisation in Kriol of playing Barruk (card game) with Pauline Downs, Lana Nugget and Philipa Nunyea. This sequence includes 'How to play Barruk' with Lana Nuggett, 'How to play knucklebone' with Evelyn Chestnut, a story in Kriol with Kathleen Ranji, a story in English with Julie Wallaby, 'The thief' in Kriol with Philipa Nunyea and 'Bushmen' in Kriol with Lana Nuggett.	March-June 1981	Fitzroy Crossing, W.A.
	00:48:34	End of field recording 201 and end of HUDSON_J01-013633.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Tommy May, Shirley Charles, Valerie Vanbee, Marguerite Ranji, Nooley Preston, Boxer Yangari, Maryanne Downs, Francine Woodman, Irene Bent, Phillipa Nunyea, Heather Buck
Subject keywords:	Language – Kriol – Pidgins and creoles, Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives, Language – Linguistics – Language elicitation – Discussion / Conversation, Hunting, Daily life – Domestic, Family
Language/people:	Kriol language, Walmajarri / Walmatjarri
Places:	Fitzroy Crossing (WA West Kimberley SE51-12)
Recording quality:	Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HUDSON_J01-013634	00:00:00	Story in Adult Pidgin Kriol about hunting goannas with Tommy May	March-June, 1981	Fitzroy Crossing, W.A.
	00:03:25	Narratives in Adult Pidgin Kriol with Shirley Charles and Valerie Vanbee.		
	00:08:10	Narratives in Walmajarri and Kriol with Marguerite Ranji.		
	00:14:55	Narrative about his family in English with Nooley Preston.		
	00:21:05	Narrative in Walmajarri with Tommy May.		
	00:24:10	Narratives in Adult Pidgin Kriol with Boxer Yangari and Maryanne Downs		
	00:48:25	End of HUDSON_J01-013634		
HUDSON_J01-013635	00:00:00	Narratives and discussion in Kriol with Francine Woodman, Irene Bent, Philipa Nunyea and Heather Buck.	March-June, 1981	Fitzroy Crossing, W.A.
	00:38:21	End of field recording 202 and end of HUDSON_J01-013635		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Kevin Smiler, David Street, Irene Jimbidi, Ronnie JimBidi, Ivan McPhee, Evelyn Costaine, Diane Brooking, Lizzie Rogers, Jonathan Rogers, Alfie Thirkell, Peter Mick, Emily Brooking, Topsy Chestnut
Subject keywords:	Language – Kriol – Pidgins and creoles, Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives, Hunting, Sport – Rodeos, Music – Vocal – Group – Children
Language/people:	Kriol language
Places:	Fitzroy Crossing (WA West Kimberley SE51-12)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HUDSON_J01-013636	00:00:00	Narratives in Kriol about hunting with Kevin Smiler and David Street.	March-June, 1981	Fitzroy Crossing, W.A.
	00:03:14	Narrative in Kriol with Irene Jimbidi.		
	00:04:25	Song performed in Kriol by Kevin Smiler.		
	00:05:30	Narratives in Kriol with Irene Jimbidi, Ronnie Jimbidi, Evelyn Costaine and Diane Brooking.		
	00:41:38	End of HUDSON_J01-013636.		
HUDSON_J01-013637	00:00:00	Narratives in Kriol with Irene Jimbidi, Lizzie Rogers, Jonathon Rogers, Alfie Thirkell and Peter Mick.	March-June, 1981	Fitzroy Crossing, W.A.
	00:21:15	Songs performed in Kriol by Alfie Thirkell and another child.		
	00:23:45	Kriol narratives about hunting and a rodeo at Jubilee with Diane Brooking, Emily Brooking and Topsy Chestnut.		
	00:42:20	End of field recording 203 and end of HUDSON_J01-013637.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Evelyn Costaine, Pauline Downs, Josephine Lawford, Lyndsay, Maureen Downs, Lizzie Rogers, Alison Forrest, Patricia Kennedy, Susan Charles, Irene Bent, Christine Forrest, Heather Buck, Andrea Pindan, Julie Wallaby, Evelyn Chestnut, Teresa Chuguna
Subject keywords:	Language – Kriol – Pidgins and creoles, Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives, Music – Vocal – Group – Children, Dance – Recreational – Corroboree
Language/people:	Kriol language, English
Places:	Fitzroy Crossing (WA West Kimberley SE51-12), Noonkanbah / Yungngora (WA West Kimberley SE51-12)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HUDSON_J01-013638	00:00:00	Narrative in Kriol about a corroboree with Evelyn Costaine.	March-June, 1981	Fitzroy Crossing, W.A.
	00:05:35	Children singing popular songs in English.		
	00:10:00	Narratives in Kriol and English with Evelyn Costaine, Pauline Downs, Josephine Lawford, Lyndsay, Maureen Downs and Lizzie Rogers.		
	00:40:50	End of HUDSON_J01-013638.		
HUDSON_J01-013639	00:00:00	Narratives in Kriol with Alison Forrest, Patricia Kennedy, Susan Charles, Irene Bent, Christine Forrest, Heather Buck, Andrea Pindan, Julie Wallaby, Evelyn Chestnut and Teresa Chuguna.	March-June, 1981	Fitzroy Crossing, W.A.
	00:48:41	End of field recording 204 and end of HUDSON_J01-013639.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)



013640 + 013641/205

Performer/speaker(s):	Rena Chestnut, Mona Smiler, Wida Costaine, Nora Namina, Emily Wilian
Subject keywords:	Language – Kriol – Pidgins and creoles, Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives, Hunting
Language/people:	Kriol language
Places:	Fitzroy Crossing (WA West Kimberley SE51-12)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HUDSON_J01-013640	00:00:00	Kriol / Adult Pidgin narratives about hunting Rena Chestnut, Mona Smiler and Wida Costaine.	March-June 1981	Fitzroy Crossing, W.A.
	00:10:38	Adult Pidgin narratives with Nora Namina.		
	00:37:34	End of HUDSON_J01-013640.		
HUDSON_J01-013641	00:00:00	Two narratives told in Adult Pidgin by Emily Wilian.	March-June, 1981	Fitzroy Crossing, W.A.
	00:21:58	End of field recording 205 and end of HUDSON_J01-013641.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Martha Costaine, Francine Woodman, Lynette Wolgarrie, Maxine Yamera, Karen Yamera, Maureen Downs, Pauline Downs, January Uhl, Sandra George, Maybelle Yamalula, Caroline Maligarn, Donna Miller
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives, Language – Kriol – Pidgins and creoles, Stories and motifs – Ghosts
Language/people:	Kriol language
Places:	Noonkanbah / Yungngora (WA West Kimberley SE51-12)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HUDSON_J01-013642	00:00:00	Kriol narratives with Martha Costaine, Francine Woodman, Lynette Wolgarrie, Maxine Yamera, Karen Yamera, Maureen Downs and Pauline Downs, 'The first five narratives are ghost stories.	March-June, 1981	Noonkanbah, W.A.
	00:45:38	End of HUDSON_J01-013642.		
HUDSON_J01-013643	00:00:00	Kriol narratives with January Uhl, Sandra George, Maybelle Yamalula, Caroline Maligarn and Donna Miller.	March-June, 1981	Noonkanbah, W.A.
	00:48:31	End of field recording 207 and end of HUDSON_J01-013643.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Pauline Downs, Sandra George, Maureen Downs, Cheryl Kaylions, Mary Nellie, Rosemary Chuguna, Rodney Rivers, Stumpy Brown
Subject keywords:	Language – Kriol – Pidgins and creoles, Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives, History – Oral history
Language/people:	Kriol language
Places:	Fitzroy Crossing (WA West Kimberley SE51-12), Kununurra (WA East Kimberley SD52-14), Papunya (South Central NT SF52-16)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HUDSON_J01-013644	00:00:00	Kriol narratives with Pauline Downs, Sandra George, Maureen Downs, Cheryl Kaylions, Mary Nellie and Rosemary Chuguna	1978; 1981	Fitzroy Crossing, W.A.
	00:38:03	Rodney Rivers speaks in Kriol on being redeemed.	1981	Kununurra, W.A.
	00:48:26	End of HUDSON_J01-013644.	1981	Kununurra, W.A.
HUDSON_J01-013645	00:00:00	Rodney Rivers speaks in Kriol on forgiveness.		
	00:12:05	Stumpy Brown speaks in Adult Pidgin on life on the Mission in the early days and of a visit to Papunya for a corroboree.	1981	Fitzroy Crossing, W.A.
	00:42:15	End of field recording 208 and end of HUDSON_J01-013645.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

013646 + 013647/212

Performer/speaker(s):	Sarah Mamaka, Bobby Cogolo, Mabel Laurel, Jonathan Rogers, Ann Nuggett, George Bel
Subject keywords:	Language – Kriol – Pidgins and creoles, Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives, History – Oral history
Language/people:	Kriol language, Walmajarri / Walmatjarri
Places:	Noonkanbah / Yungngora (WA West Kimberley SE51-12)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HUDSON_J01-013646	00:00:00	Kriol narratives with Sarah Mamaka, Bobby Cogolo, Mabel Laurel, Jonathan Rogers and Ann Nuggett. This sequence contains a Walmajarri narrative by Sarah Mamaka.	May-June 1981	Noonkanbah, W.A.
	00:44:01	End of HUDSON_J01-013646.		
HUDSON_J01-013647	00:00:00	Oral history narratives in Kriol with George Bell.	May-June 1981	Noonkanbah, W.A.
	00:43:24	End of field recording 212 and end of HUDSON_J01-013647.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)